

Ὁ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΤΗΣ

Ἰ. Π. ΖΑΧ.  
Ρ.



**September 24, 2023**

**1<sup>st</sup> Sunday of Luke**

**Saint of the Day: Thekla the Equal-to-the-Apostles, Silouan of Athos**

**WELCOME TO ALL VISITORS!!!**

Thank you for worshipping with us!!! Please join us for fellowship immediately following The Divine Liturgy. For those visiting an Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is only offered to Baptized or Chrismated Orthodox Christians. All present are welcome, and encouraged, to receive the antidoron (bread given to those who do not/are not able receive Holy Communion) which is distributed at the end of the service. For those interested in learning more about the Orthodox Christian faith, please feel free to speak with Fr. Demetri after the service.

**WE ENCOURAGE EVERYONE TO FOLLOW ALONG AND PARTICIPATE  
IN THE DIVINE LITURGY WITH THE BOOKS PROVIDED!!!**

**WEEK IN PREVIEW**

**Sun, Sept 24**

***Orthros 8:30am***

***Divine Liturgy 9:30am***

First Day of Sunday School

First Day of High School

Discussion Group

GOYA Meeting

**Mon, Sept 25**

Anagennesis 6:30pm

**Tues, Sept 26**

Intro to Orthodoxy on

Zoom 6pm

Library Memory

Project Zoom Picture

ID 7pm

**Wed, Sept 27**

Bible Study 11am

**Sun, Oct 1**

***Orthros 8:30am***

***Divine Liturgy 9:30am***

Memorial Service

Sponsored Coffee Hour

*Altar candles are provided in loving memory of Christos Kalaitzidis  
(6 years) by Toulia Barber.*

*Our sincere apologies for including this announcement one week early.*



## Hymns Chanted Following the Small Entrance

### Resurrectional Hymn in the Grave Tone

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον· ἠνέφξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας, ὅτι ἀνέστης Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος

You destroyed death by Your Cross, You opened Paradise to the Robber. You turned the Myrrh-bearing Women's lament into joy, and You commanded Your Apostles to preach that You rose, O Christ God, granting the world the great mercy.

### Antem for the Mother of God in the Fourth Tone

Λαοὶ νῦν κροτήσωμεν, δεῦτε τὰς χεῖρας πιστῶς, καὶ ᾄσωμεν ᾠσμασι, τῇ Θεομήτορι, ἐν πόθῳ κραυγάζοντες· Χαῖρε ἡ προστασία πάντων τῶν δεομένων· χαῖρε ἡ σωτηρία τῶν τιμώντων σε πόθῳ· χαῖρε ἡ τῷ παραλύτῳ τὴν ἴασιν βραβεύσασα.

O come, all you people, and let us in faith clap our hands \* and sing sacred songs to her who is the Mother of God, \* and longingly cry aloud: \* "Rejoice, O protection of all those who entreat you; \* rejoice, the salvation of those who honor you with longing; \* rejoice, O Lady who restored \* the paralyzed man to health."

### Antem of the Holy Woman in the Third Tone

Θείου κήρυκος διδασκαλίας, πόθῳ κτίστου σου ἀναφλεχθεῖσα, τῶν γενητῶν ὡς ῥεόντων ἠλόγησας· καὶ σεαυτὴν ἱερὸν καλλιέργημα, τῷ Θεῷ δοῦσα ποινῶν κατετόλμησας. Θέκλα ἔνδοξε, Παύλου τοῦ θείου συνέκδημε, τὸν σὸν Νυμφίον Χριστὸν ἰκέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

All aflame with love for your Creator, \* from the teachings of the sacred preacher, \* you disregarded as fleeting all things mundane. \* And being bold in the face of the penalties, \* you gave yourself as a beautiful gift to God. \* Thecla, glorious companion of the Apostle Paul, \* we pray you entreat your Bridegroom, Christ, \* and ask Him to grant us His great mercy

### Antem of St. George in the Fourth Tone

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων ἱατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Liberator of captives and defender of the poor, physician of the sick and champion of kings, oh Trophy-bearer and Great Martyr George, intercede with Christ our God, that our souls be saved.

## Seasonal/Kontakion Hymn in the Second Tone

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

A protection of Christians unshamable, Intercessor to our Holy Maker, unwavering, reject not the prayerful cries of those who are in sin. Instead, come to us, for you are good; your loving help bring unto us, who are crying in faith to you: Hasten to intercede and speed now to supplicate, as a protection for all time, Theotokos, for those who honor you.

## SCRIPTURE READINGS

### 2 Timothy 3:10-15

TIMOTHY, my son, you have observed my teaching, my conduct, my aim in life, my faith, my patience, my love, my steadfastness, my persecutions, my sufferings, what befell me at Antioch, at Iconion, and at Lystra, what persecutions I endured; yet from them all the Lord rescued me. Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted, while evil men and impostors will go on from bad to worse, deceivers and deceived. But as for you, continue in what you have learned and have firmly believed, knowing from whom you learned it and how from childhood you have been acquainted with the sacred writings which are able to instruct you for salvation through faith in Christ Jesus.

### Τιμοθεον β' 3:10-15

Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν, οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις, οἷους διωγμοὺς ὑπήνεγκα· καὶ ἐκ πάντων με ἐρρύσατο ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς ζῆν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον, πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστῶθης, εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους τὰ ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.



### Luke 5:1-11

At that time, as Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

### Λουκαν 5:1-11

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ, καὶ εἶδε δύο πλοῖα ἐστῶτα παρὰ τὴν λίμνην· οἱ δὲ ἀλιεῖς ἀποβάντες ἀπ' αὐτῶν ἀπέπλυναν τὰ δίκτυα. ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν τοῦ Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον· καὶ καθίσας ἐδίδασκεν ἐκ τοῦ πλοίου τοὺς ὄχλους. ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα· ἐπανάγαγε εἰς τὸ βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγρην. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Σίμων εἶπεν αὐτῷ· ἐπιστάτα, δι' ὅλης τῆς νυκτὸς κοπιάσαντες οὐδὲν ἐλάβομεν· ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου χαλάσω τὸ δίκτυον. καὶ τοῦτο ποιήσαντες συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολὺ· διερρήγνυτο δὲ τὸ δίκτυον αὐτῶν. καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις τοῖς ἐν τῷ ἐτέρῳ πλοίῳ τοῦ ἐλθόντας συλλαβέσθαι αὐτοῖς· καὶ ἦλθον καὶ ἐπλησαν ἀμφοτέρα τὰ πλοῖα, ὥστε βυθίζεσθαι αὐτά. ἰδὼν δὲ Σίμων Πέτρος προσέπεσε τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ λέγων· ἔξελθε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε· θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ἧ συνέλαβον, ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπε πρὸς τὸν Σίμωνα ὁ Ἰησοῦς· μὴ φοβοῦ· ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν. καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες ἅπαντα ἠκολούθησαν αὐτῷ.



**Holy Trinity**  
Greek Orthodox Cathedral



**ST. GEORGE**  
GREEK ORTHODOX  
CATHEDRAL

Invites you to come learn the basics about the  
orthodox CHRISTIAN faith.

This is a 6 class session BEGINNING Tuesday  
September 26th at 6pm

# ORTHODOXY 101



Scan the QR Code to Register

Classes are taught by Father Larry Legakis and  
Father Demetri Costarakis

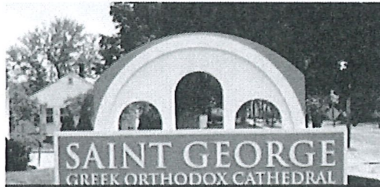


# FamilyNight

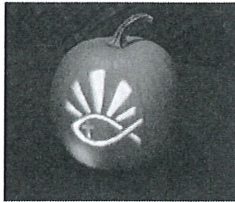
BRINGING GENERATIONS TOGETHER

JOIN US FOR OUR MONTHLY  
CATHEDRAL FAMILY NIGHT!!!

Our St. George Cathedral Family  
will gather on the first Friday of  
EVERY month, for a night of  
fellowship, food and fun!!!

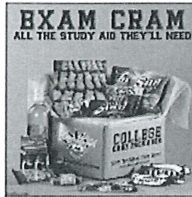


## Upcoming Nights and Themes:



Friday, October 6

**Pumpkin Carving**  
Enjoy a night carving  
pumpkins with an  
Orthodox Christian  
Theme!



Friday, November 3

**College Care Packages**  
We will be baking  
Koulourakia to send to  
College Students of our  
Parish Family  
*(please also bring your  
Halloween Candy too!!)*



Friday, December 1

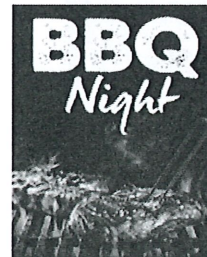
**Gingerbread Night**  
Everyone is given the  
opportunity to make a  
Gingerbread House and  
there will be fun and  
games added  
throughout the night!



Friday, January 12

**Basketball Night**  
All will be invited to  
learn some drills and  
to play a few games!

BRING YOUR  
CHILDREN,  
PARENTS,  
GRANDPARENTS  
TO ALL OF  
THESE DATES  
SO WE CAN ALL  
ENJOY THESE  
FRIDAYS  
TOGETHER AS  
A PARISH  
FAMILY!!!



Friday, March 1

**BBQ Night**  
Come and eat MEAT  
on a Friday at  
Church...because we  
CAN!!!!

# SUNDAYSCHOOL

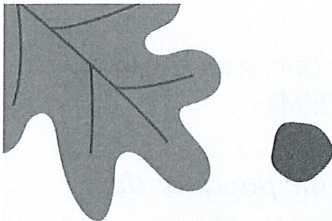
Register for the New School Year!

**\*\*\*ATTENTION PARENTS\*\*\* Scan this  
QR Code to complete registration for the  
2023-24 year**



**Icon Workshop Weekend**  
Saturday, October 21, 2023  
Sunday, October 22, 2023





**SAVE THE**

**DATE**

GOYA

DANCE

(Grades 6-12)

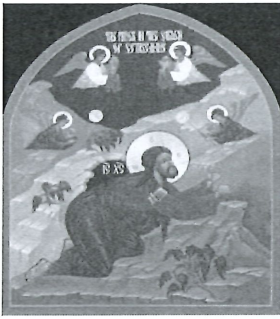
**SATURDAY**

**10/14/2023**

**St George Cathedral**

650 Hanover Street Manchester NH

**MORE INFO TO  
COME SOON**



## **PRAYER LIST**

Pondering on the words of St. Paul, “Let no one seek his own, but each one the other’s wellbeing. (I Cor. 10:24).

*Give rest to the weary, visit the sick, support the poor, for this is also worship. Aphahat*

For any prayer concern (salvation, health, employment, stress and anxieties, etc.) please send baptismal names only to: [office@stgeorgenh.org](mailto:office@stgeorgenh.org)

We may not be able to help others materially or medically, but God does hear our prayers and always asks us to pray for each other and so build up the Body of Christ (Eph. 4:11-16).

**For health, recovery from illness and surgery:** Fr. Nicholas, Fr. Peter, Leah, Thomas, Soultana, Nick, Maura, Ernie, Dean, Vasilios, Rigley, Zachary, Rachel, Daniel, Kathy, Andrew, Jamie, Megan, Stephanie, Katherine, Christos, Maureen, Vasiliki, Maria, Faye, Emily, Nicole, Olivia, Georgia, Mark, James, Vasilios, Maria, Anna, Efthimios, Christopher, Katerina, Debra, Pavlos, Ken, Star, Maria, John, Chris, Anthony, Laurie, Emily

**For comfort, spiritual help & strengthening of faith:** Pres. Patricia and family, Pres. Diane, Pres. Sophia, Pres. Dianthe, Barbara, Nancy, Amantha and Family, Maddie, Dino, Nick, Connie, Amy, Christopher, Joanna, Paris and Family, Helen & Jim and family, Mary

**For couples, parents, and their families:** Neal and Elena, Penelope & Florence, Teddy, Tracy & family, Christina & Casey, Melanie and Michael, Alex

**For those engaged to be married:** Katerina and Dennis

**For conceiving of children:**

**For childbearing:**

**For those in the Armed Forces:** Benjamin, Michael, Gabriel, Felipe, Matt

**For those travelling abroad:**

**For those seeking employment:** Lia, Jillian, Nick



## **PARISH ANNOUNCEMENTS**

**SUNDAY SCHOOL STARTS TODAY** - Today will be the first day of classes for the 2023-24 Sunday School year! We thank our teachers who are offering their stewardship in this ministry, and we are **STILL IN NEED OF 4** teachers for this important Catechetical Ministry of the Church (please reach out to Athena Bevan for more information on how you can help). We pray our students and teachers will have a great year learning about our Lord and His Church!

**NEW HIGH SCHOOL DISCUSSION GROUP** - We are excited to announce a NEW High School Discussion group that will happen during the same time as Sunday School. This group is for 9th-12th grades and will be lead by Bill Hughen and our Seminarian from Holy Cross Vasili Panagopoulos.

**GOYA MEETING TODAY** - There will be a GOYA meeting today to discuss the upcoming GOYA Dance that will be held here at St. George.

**BLESSING OF THE WATERS AT ASSUMPTION CHURCH** - Today, September 24th directly following Divine Liturgy, a Blessing of the Waters (Αγιασμός) for the Greek School program will be offered. Please join the Assumption Church gathering after the conclusion of the Divine Liturgy at Saint George Cathedral.

**SAVE THE DATE: GOYA DANCE OCTOBER 14** - This will be a night (for those who are between 6th Grade to 12th Grade) full of fun, fellowship, and dancing. We have shared this event with other Parishes within the Metropolis.

**ORTHODOXY 101** - This online group will begin this Tuesday, September 26 on Zoom at 6pm. These sessions are for members of our Parish Family and for those who would like to learn more about the Orthodox Christian Faith. Please see the flyer in this bulletin for more information and scan the QR Code to register for the Sessions!

**NEXT SUNDAY: NATIONAL CHURCH MUSIC SUNDAY** - All parishes throughout the Archdiocese will recognize those who help and serve in the liturgical life of the Church. We thank all of our current and previous choir members, chanters and readers for their service to our Lord here at St. George!

**WEEKLY BIBLE STUDY** - You are invited to join us for our weekly Bible Study which meets on Wednesdays at 11am in the Library. We do respect one's time and therefore the Bible Study will be one hour. If you are unable to join the morning session, please consider attending Bible Study at Assumption Church on Thursdays at 7pm.

**LEARN TO CHANT** - Fr. Andrew is continuing the Learn to Chant classes at Assumption Parish on Wednesdays at 7pm. Join them weekly to find out what chanting is all about.

**SUNDAY START TIME** - The Board of Directors wants to know your opinion of the earlier start time for Sunday services. Please give your opinion to a member of the Board of Directors or email [office@stgeorgenh.org](mailto:office@stgeorgenh.org).

**UPCOMING MEMORIALS** - October 1: Andreas Giotas (40 day)

**SPONSORED COFFEE HOUR** - October 1: In memory of Andreas Giotas

## THE DAWN OF OUR SALVATION

**T**here can be no disputing the key role that St. John the Baptist played in the great plan that God has for mankind. He is the Forerunner of the Saviour, coming with zeal and spirit to proclaim and identify "the lamb of God who takes away the sins of the world." It was his task to prepare the hearts of men and women so that they could receive the light of the Son of God through the baptism of repentance that he preached.

The story of the **CONCEPTION OF ST. JOHN THE BAPTIST** is a shining example of faith and obedience to the will of God. In the Gospel according to St. Luke, we hear of the high priest Zachariah and his wife Elizabeth, who are described as being "righteous before God." They were both advanced in years and while they joyfully served the Lord, they were saddened by the fact that they had no children.

One day while offering incense in the temple, Zachariah was greeted by an angel, who said to him: "Do not be afraid, Zacharias, for your prayer is heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you shall call him John." The fears of Zachariah immediately turned to doubt. "How shall I know this?" he questioned, "for I am an old man, and my wife is well advanced in years." His weakness of faith did not go unnoticed by the angel, who told the high priest "I am Gabriel, who stands in the presence of God. Behold, you will not be able to speak until the day that these things take place, because you did not believe my words, which will be fulfilled in their own time." So Zachariah, who now knew that, not only would he have a son, but that his son would be destined to "turn many of the children of Israel to the Lord their God," was unable to share this wonderful news with anyone! Nine months later, he and Elizabeth would openly rejoice in the birth of their son.

*The Orthodox Weekly Bulletin* . . . . . Vestal, Cliffwood, New Jersey . . . . . Litho in U.S.A.

### St. George Greek Orthodox Cathedral

650 Hanover Street, Manchester, NH 03104

Please visit our website: [www.stgeorghen.org](http://www.stgeorghen.org)

Office Telephone: (603) 622-9113 E-mail: [office@stgeorghen.org](mailto:office@stgeorghen.org)

Fr. Demetrios Costarakis, Cathedral Dean

Father's E-mail: [frdcostarakis@stgeorghen.org](mailto:frdcostarakis@stgeorghen.org)

#### Lord's Day (Sunday) Services:

Orthros/Matins: 8:30 a.m.      Divine Liturgy: 9:30 a.m.

*An electronic copy of this bulletin is available on the website.*